

FAQ aggiornate al 10/01/2025

Italiano	English
<p>❖ Nelle “Linee Guida di Gestione e Rendicontazione”, alla voce “Risorse umane” (pagina 9 punto 5) rientra quindi il solo personale dipendente (assunto con contratto di dipendenza a tempo determinato o indeterminato) o anche il personale non dipendente che collabora con l’ente con contratti di collaborazione professionale (es. prestazione autonoma professionale o prestazione autonoma occasionale).</p> <p>Nella categoria di spesa “Risorse umane” si considerano:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dipendenti (o equivalenti): I costi per i dipendenti sono ammissibili se lavorano per il beneficiario con contratto di lavoro e sono assegnati all’azione. Sono inclusi stipendi, contributi, imposte e altri costi obbligatori, calcolati sulla base della tariffa giornaliera e delle giornate lavorate. Pagamenti supplementari sono accettati se coerenti con le pratiche del beneficiario. Il massimo di giornate equivalenti ammissibili per persona è 215 per anno. • Contratti diretti o distacco da terzi: I costi per personale con contratti diretti (non di lavoro) o distaccati da terzi sono ammissibili se le condizioni lavorative sono simili a quelle dei dipendenti e il risultato del lavoro appartiene al beneficiario. Devono riflettere i costi effettivi senza differenze significative rispetto ai dipendenti. In questa definizione possono rientrare casi di professionisti/e con partita IVA, purché soddisfino specifiche condizioni: <ul style="list-style-type: none"> - Condizioni lavorative simili a quelle di un/una dipendente; - Risultato del lavoro appartenente al beneficiario; - Il consulente, nello svolgere il proprio incarico, deve essere sotto la supervisione del beneficiario; 	<p>❖ In the “Management and Reporting Guidelines”, under the heading “Human Resources” (page 9 point 5): only employees are included (hired with a fixed-term or permanent employment contract) <u>or</u> also non-employee personnel who collaborate professional collaboration contracts (e.g. self-employed professional work or occasional self-employed work).</p> <p>The “Human resources” spending category includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Employees (or equivalent): Costs for employees are eligible if they work for the beneficiaries under an employment contract and are assigned to the action. This includes salaries, contributions, taxes and other mandatory costs, calculated on the basis of the daily rate and days worked. Additional payments are accepted if consistent with the beneficiary's practices. The maximum eligible equivalent days per person is 215 per year. • Direct contracts or secondment from third parties: Costs for personnel with direct contracts (not employment) or seconded from third parties are eligible if the working conditions are similar to those of employees and the result of the work belongs to the beneficiary. They must reflect the actual costs without significant differences compared to employees. This definition may include cases of professionals with VAT number, provided that they satisfy specific conditions: <ul style="list-style-type: none"> - Working conditions similar to those of an employee; - Work output belonging to the beneficiary; - The consultant, in carrying out his/her assignment, must be under the supervision of the beneficiary; - Costs based on effective, reasonable rates, in line with national regulations and in line with the

<ul style="list-style-type: none"> - Costi basati su tariffe effettive, ragionevoli, in linea con le normative nazionali e in linea con il costo azienda di un dipendente con mansioni uguali e con un livello contrattuale paragonabile all'impiego svolto dal consulente; - Tariffa oraria/giornaliera indicata chiaramente; - Ove previsto dal progetto e dalle mansioni, il consulente deve operare all'interno degli spazi del beneficiario. 	<p>company cost of an employee with equal duties and with a comparable contractual level to the employment performed by the consultant;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hourly/daily rate clearly indicated; - Where foreseen by the project and the duties, the consultant must operate within the beneficiary's premises.
<p>❖ Le persone che hanno una carica elettiva nell'associazione, possono essere annoverate tra le risorse umane?</p> <p>L'impiego di soci/e o altro personale con carica elettiva dell'associazione alle attività di progetto deve essere previsto nel rispetto delle norme del nuovo Codice del terzo Settore D.lgs 117/2017, e non andare in conflitto con quanto stabilito dalle disposizioni previste dallo statuto dell'associazione proponente.</p>	<p>❖ Can people who have an elective position in the association be included among human resources?</p> <p>The use of members or other personnel with elective office of the association in project activities must be foreseen in compliance with the rules of the Italian Third Sector Code Legislative Decree 117/2017, and must be not in conflict with the statute of the proposing association.</p>
<p>❖ È possibile presentare un progetto incentrato contro la violenza sulle donne?</p> <p>L'obiettivo del bando <i>Connecting Spheres</i> è sostenere iniziative volte a prevenire e rispondere efficacemente alla <u>violenza di genere nei confronti delle persone LGBTQIA+</u>, tenendo conto delle esigenze specifiche di persone migranti e rifugiate, donne trans, ragazze, giovani, disabili e di coloro che vivono in aree remote e periferiche.</p>	<p>❖ Is it possible to present a project focused on violence against women?</p> <p>The aim of the <i>Connecting Spheres</i> calls for proposal is to support initiatives aimed at preventing and responding to <u>gender-based violence against LGBTQIA+ people</u>, considering the specific needs of migrants and refugees, trans women, girls, young people, disabled people and those living in remote and peripheral areas.</p>
<p>❖ Se la mia organizzazione non è iscritta al RUNTS, posso comunque partecipare al bando?</p> <p>Sì, non è necessario essere iscritti al RUNTS. Ma ricordiamo che sia l'Applicant che il Co-applicant devono essere Enti del Terzo Settore (ETS) non societario come definito dal D.Lgs. 117/2017 Codice del Terzo Settore e successive modifiche; oppure, una Fondazione, un'associazione riconosciuta o non riconosciuta, un comitato, un ente non ETS (artt. 14-42 c.c.).</p>	<p><i>Q/A not suited for European CSOs</i></p>
<p>❖ Nel formulario di candidatura si stabilisce che "La somma dei beneficiari indicati nelle attività dovrà corrispondere a quanto indicato nella tabella delle informazioni generali (Parte 1) alla sezione "1.5 Persone destinatarie dell'intervento". Nel caso di attività che producono risultati diversi ma che</p>	<p><i>Q/A not suited for European CSOs</i></p>

<p>raggiungono lo stesso beneficiario, questo può essere contabilizzato 2 volte (ad esempio Gaia beneficiaria dell'attività di accoglienze; Gaia beneficiaria dell'attività di inclusione sociale; n. beneficiarie finali 2)?</p> <p>Il numero dei beneficiari deve essere specifico per ogni attività, il doppio conteggio non è previsto. Sarà nostra cura fornire ai responsabili dei progetti selezionati le schede per raccogliere le informazioni sulle persone beneficiarie al momento dell'avvio dell'attività, fermo restando che le attività che prevedono il coinvolgimento delle persone vittime/sopravvissute a violenza <u>non</u> devono fornire informazioni anagrafiche al fine di garantire l'anonimato.</p>	
<p>❖ Se il partner associato è oltre i limiti di bilancio previsti dal bando, potrà comunque ricevere e gestire una quota del budget?</p> <p>Il partner associato non può gestire budget e non ha limiti di bilancio come previsto a pag. 5 delle Linee guida di rendicontazione.</p>	<p>❖ If the associated partner is beyond the budget limits set by the call, will it still be able to receive and manage a share of the budget?</p> <p>The associated partner cannot manage budget and has not to prove balance statement as foreseen at page 5 of the Management and reporting guidelines.</p>
<p>❖ Il partner associato deve essere un ETS non societario: le società cooperative sociali quindi possono partecipare o no in questo ruolo? O in caso, possono partecipare in un altro ruolo?</p> <p>Come previsto dalla pagina 13 e 15 del bando e a pagina 4 e 5 delle Linee guida di rendicontazione, essendo le cooperative sociali un ente societario non possono partecipare al bando <i>Connecting Spheres</i> né come Applicant/co-applicant né come partner associato. Il partner associato è un Ente non profit (ETS non societario come definito dal D. Lgs.117/2017, fondazione, associazione riconosciuta o non riconosciuta, un comitato, un ente non ETS).</p>	<p>❖ The associated partner must be a non-corporate ETS: can social cooperatives participate in this role or not? Or if so, can they participate in another role?</p> <p>As foreseen at pages 13 and 15 of the Call and at pages 4 and 5 of the Management and reporting Guidelines, since social cooperatives are corporate entities, they cannot participate at the <i>Connecting Spheres</i> call for proposals either as Applicant/co-applicant or as associated partner. The associated partner is a non-profit entity (non-corporate ETS as defined by Legislative Decree 117/2017, foundation, recognized or unrecognized association, a committee, a non-ETS entity).</p>
<p>❖ È possibile specificare meglio il punto 5 dei costi non ammissibili "I buoni pasto e premi in denaro e in generale tutte le spese non supportate da quietanze di pagamento"?</p> <p>È possibile prevedere delle forme di agevolazione per la partecipazione delle persone che saranno coinvolte nelle attività del progetto. Tali forme di agevolazione non dovranno però essere costituite</p>	<p>❖ Is it possible to better specify the point 5 of the ineligible costs "food vouchers, donations and monetary prizes, and more generally, all expenses not supported by a payment receipt"?</p> <p>It is possible to provide forms of facilitation for the participation of people who will be involved in the project activities. However, such forms of facilitation must not consist of financial</p>

<p>da erogazioni finanziarie, come previsto delle condizioni di ammissibilità delle linee guida di rendicontazione finanziaria.</p> <p>A tal fine, in fase di stesura progettuale, Il soggetto proponente deve prevedere una quota di budget per questo tipo di spese nella macro voce "Servizi/consulenti esterni" (sezione 3 del budget) e, all'interno dell'Application Form Allegato 1 Form, specificare le motivazioni e la coerenza con la logica di progetto.</p> <p>Il soggetto capofila o l'organizzazione co-applicant dovranno quindi acquistare al posto della persona beneficiaria il servizio o il bene con cui intendono agevolare la partecipazione.</p> <p>A fini della rendicontazione, occorre presentare documentazione che attesti, oltre all'effettivo sostenimento della spesa (giustificativo e prova di pagamento), anche l'effettiva consegna del bene al soggetto beneficiario e anche l'effettivo utilizzo dello stesso all'interno delle date di inizio-fine progetto.</p>	<p>disbursements, as provided for in the eligibility conditions of the financial reporting guidelines.</p> <p>To this end, during the project drafting phase, the proposing entity must provide for a budget quota for this type of expense in the macro item "External services/consultants" (section 3 of the budget) and, within the Application Form Annex 1 Form, specify the reasons and the coherence with the project logic.</p> <p>The lead applicant or co-applicant organization must therefore purchase the service or good with which they intend to facilitate the beneficiary's participation on behalf of the beneficiary.</p> <p>For reporting purposes, documentation must be submitted that certifies, in addition to the actual incurring of the expense (justification and proof of payment), also the actual delivery of the good to the beneficiary and also the actual use of the same within the project start-end dates.</p>
<p>❖ È possibile specificare meglio il punto 12 dei costi non ammissibili "Spese di viaggio (trasporto, vitto e alloggio) riferite a persone che non partecipano alle iniziative del progetto"?</p> <p>Confermiamo che non sono eleggibili le spese di viaggio (trasporto, vitto, alloggio) sostenute per persone che non partecipano alle attività di progetto. Nella categoria Spese di viaggio (trasporto, vitto e alloggio) sono eleggibili esclusivamente spese attinenti a partecipanti/beneficiari o Risorse Umane di progetto che prendono parte ad attività di progetto (previste sia da budget che da application).</p>	<p>❖ Is it possible to better specify the point 12 of the ineligible costs "travel costs (transport, food and accommodation) of persons not involved in project initiatives"?</p> <p>We confirm that travel expenses (transport, food, accommodation) incurred for people not participating in project activities are not eligible. In the category Travel expenses (transport, food and accommodation) are eligible only expenses related to participants/beneficiaries or Human Resources of the project taking part in project activities (both foreseen by budget and application).</p>
<p>❖ I co-applicant delle linee di intervento 1 e 2 possono essere basati in Paesi CERV/Europei, esclusa l'Italia?</p> <p>No, i co-applicant delle linee di intervento 1 e 2 devono avere sede legale e capacità operativa in Italia. Tuttavia, il o i co-applicant della linea di intervento 3 possono avere sede legale/capacità operativa in un paese eleggibile CERV (inclusa l'Italia). Soprattutto per la linea 3 è fortemente apprezzata la presenza di co-applicant di Paesi CERV oltre l'Italia.</p>	<p>❖ Can co-applicants of the Streams 1 and 2 be from CERV eligible countries, excluding Italy?</p> <p>No, for the Streams 1 and 2 the co-applicants must have their registered office as well as the operational capacity in Italy. However, for the Stream 3, the co-applicant(s) can have their registered office/operational capacity in one of the CERV-eligible countries (including Italy). Especially for Stream 3, the presence of co-applicants from CERV countries other than Italy is highly appreciated.</p>

<p>❖ Il capofila/lead applicant deve avere sede legale in Italia?</p> <p>Si, il lead applicant/capofila deve sempre avere la sede legale in Italia, però si può associare ad un co-applicant che ha sede legale in un altro paese eleggibile CERV per la linea di intervento 3.</p>	<p>❖ Should the lead-applicant have the registered office in Italy?</p> <p>Yes, the lead applicant must always have the registered office in Italy, but for the Stream 3 the lead applicant can cooperate with a co-applicant whose registered office is in one of the CERV eligible countries.</p>
<p>❖ Solamente le organizzazioni con sede legale in un paese eleggibile CERV possono essere co-applicants?</p> <p>Si, i co-applicant devono provenire da uno dei Paesi CERV, e incoraggiamo fortemente la partecipazione di organizzazioni di Paesi ammissibili CERV non italiani.</p>	<p>❖ For stream 3, only CSOs that are established legally in one of the CERV countries can apply as co-applicant?</p> <p>Yes, co-applicants must be from one of the CERV countries, and we greatly encourage the participation of non-Italian CERV eligible countries organizations.</p>
<p>❖ Che anni riguarda il bilancio medio degli ultimi 2 anni?</p> <p>È necessario caricare gli ultimi rendiconti finanziari/bilanci d'esercizio approvati del capofila e, nell'eventualità si preveda un co-applicant, anche degli ultimi due rendiconti finanziari/bilanci d'esercizio del co-applicant. Per la prima scadenza (31.01.2025) si farà riferimento ai bilanci 2022 e 2023.</p>	<p>❖ Which years are referred to when mentioning the "average income of the past two years"?</p> <p>It is needed to upload the latest approved financial statements/operating budgets of the lead applicant and, in case you plan to have a co-applicant, also of their last two financial statements/operating budgets. For the first deadline (31.01.2025), reference shall be made to the 2022 and 2023 financial statements.</p>
<p>❖ Anche il co-applicant deve presentare i bilanci medi degli ultimi 2 anni?</p> <p>Si, il co-applicant deve rispondere agli stessi requisiti del capofila/lead applicant.</p>	<p>❖ Does the co-applicant have to present the average income forms of the past 2 years as well as the lead applicant?</p> <p>Yes, the co-applicant must meet the same requirements as the lead applicant.</p>
<p>❖ Per la linea di intervento 2 è opportuno coinvolgere educatori e giornalisti?</p> <p>Si, è un target group consono per trasformare le norme sociali come previsto dalla linea di intervento 2.</p>	<p>❖ Can educators and journalists be interesting targets for Stream 2?</p> <p>Yes, it is an appropriate target for stream 2, which deals with transforming social norms.</p>
<p>❖ La linea di intervento 3 copre solo la GBV perpetrata contro persone LGBTI+ o più in generale tutte le forme di GBV?</p> <p>La linea di intervento 3 riguarda l'advocacy per la promozione e la protezione dei diritti delle persone LGBTQIA+, compresa la violenza contro le persone LGBTQIA+.</p>	<p>❖ For the Stream 3 does it only cover GBV perpetrated against LGBTI+ or more generally all GBV forms?</p> <p>Stream 3 is focus on advocacy activity for the promotion and protection of LGBTQIA+ rights including GBV against LGBTQIA+ people.</p>

<p>❖ Posso candidarmi come lead applicant in una proposta e co-applicant in un'altra?</p> <p>No, si può presentare soltanto una proposta per ente, per scadenza. Se il progetto viene accettato l'ente non può più candidarsi in altre proposte. Se invece la proposta viene rigettata, l'ente può decidere di riformulare la proposta e ripresentarla alla scadenza interna successiva.</p>	<p>❖ Can I apply both as a lead applicant in one proposal and a co-applicant in another?</p> <p>No, only one proposal can be submitted per entity, per deadline. If the project is accepted and awarded, the entity can no longer apply in other proposals. On the other hand, if the proposal is rejected, the entity can try again with a new proposal at the next internal deadline.</p>
<p>❖ Se supero il bilancio medio di 500.000€ negli ultimi 2 anni posso candidarmi?</p> <p>No, perché l'obiettivo del bando è facilitare l'invio delle proposte progettuali da parte di piccole e medie organizzazioni radicate sul territorio, che hanno meno risorse per portare avanti il loro lavoro.</p>	<p>❖ Can I apply if the average income of the past 2 years is above 500 000€?</p> <p>No, because the aim of the call is to facilitate small and medium-sized organizations rooted in the territory to submit a proposal, as they have less sources to carry out their work.</p>
<p>❖ In riferimento ai criteri di ammissibilità, con specifica al criterio di finanziamento non cumulativo, è possibile chiarire questa formula: "non è attualmente un destinatario di contributi o sovvenzioni da parte di OIT, OII o FGB per progetti/programmi/iniziative avviate prima della presentazione della proposta progettuale"?</p> <p>Uno dei requisiti di ammissibilità è che capofila e co-applicant NON stiano già ricevendo, alla data di presentazione della proposta progettuale, sovvenzioni o contributi da parte di FGB, OIT, OII (quindi con un contratto attivo alla data di presentazione della proposta). La formula citata nella domanda fa parte della Checklist, che funge sostanzialmente da dichiarazione. Il capofila e il co-applicant dichiarano, barrando la casella corrispondente, di non essere beneficiari di contributi o sovvenzioni da parte di OIT, OII e FGB al momento della presentazione della proposta.</p>	<p>❖ With reference to the eligibility criteria, mainly the non-cumulative funding criterion, it is possible to clarify the following sentence: 'is not currently a recipient of contributions or grants from OIT, OII or FGB for projects/programs/initiatives started prior to the submission of the project proposal'?</p> <p>One of the eligibility requirements is that the lead applicant and co-applicant(s) are NOT, on the date of submission of the project proposal, already receiving grants or contributions from FGB, OIT, OII (i.e. with an active contract on the date of submission of the proposal). The formula mentioned in the question is part of the Checklist, which basically serves as a declaration. The lead applicant and co-applicant declare, by ticking the corresponding box, that they are not recipients of contributions or grants from OIT, OII and FGB at the time of submitting the proposal.</p>
<p>❖ Posso presentare un unico progetto trasversale sulle 3 linee di intervento?</p> <p>Sì, la proposta può intervenire su una o più linee di intervento. È necessario indicarlo nell'Application Form (allegato 1) e nel Budget (allegato 2). In quest'ultimo, è richiesto di indicare le quote di budget dedicate ad ogni linea di intervento compilando un foglio separato per ognuna. Il valore</p>	<p>❖ Can I present a single proposal for the 3 streams?</p> <p>Yes, the proposal may intervene on one or more Streams. It is necessary to indicate this in the Application Form (Annex 1) and in the Budget (Annex 2). In the latter, it is required to indicate the budget shares dedicated to each line of intervention by filling in a separate sheet for each.</p>

<p>massimo della sovvenzione rimane 60.000€ in totale.</p>	<p>The maximum value of the grant remains €60,000 in total.</p>
<p>❖ Se sono un'organizzazione eleggibile CERV (non-italiana) posso fare una partnership con un'altra organizzazione eleggibile CERV non-italiana?</p> <p>Sì, potete essere entrambi partner come co-applicant, ma non potete essere più di 2 co-applicant e dovete avere un capofila registrato e con sede operativa in Italia.</p>	<p>❖ If I am a CERV eligible organization (non-Italian), in the Stream 3, can I also partner with another CERV eligible organization (non-Italian)?</p> <p>Yes, you can both partners as co-applicants, but you cannot be more than 2 co-applicants, and you must have a lead applicant registered and with operational headquarters in Italy.</p>
<p>❖ Quale deve essere la scala geografica dell'advocacy nella linea di intervento 3?</p> <p>L'advocacy può essere fatta a qualsiasi livello (locale, regionale, ecc.), ma consigliamo vivamente di collaborare anche con un'organizzazione europea eleggibile CERV per coprire una dimensione europea.</p>	<p>❖ For Stream 3 what should be the territorial scale for advocacy?</p> <p>Advocacy can be done at any territorial level (local, regional, etc.), but we deeply suggest Italian organizations to partnering up with a CERV eligible country.</p>
<p>❖ Se ho competenza in un piccolo territorio provinciale, sono penalizzata nella valutazione?</p> <p>No, il bando si rivolge proprio a piccole e medie OSC, con un'esperienza radicata sul territorio. Durante la fase di valutazione, le associazioni e attività presenti in zone remote saranno privilegiate.</p>	<p>❖ If I have expertise in a small provincial area, am I penalized in the evaluation?</p> <p>No, the call is specifically addressed to small and medium-sized CSOs with rooted experience in remote area. During the evaluation phase, associations and activities located in remote areas will be given preference.</p>
<p>❖ È previsto il cofinanziamento?</p> <p>No, non è richiesto il cofinanziamento.</p>	<p>❖ Is co-financing required?</p> <p>No, co-financing is not required.</p>
<p>❖ È richiesta la fidejussione?</p> <p>No, non si richiede la fidejussione bancaria.</p>	<p>❖ Is bank guarantee required?</p> <p>No, a bank guarantee is not required.</p>
<p>❖ Quali organizzazioni possono partecipare nella linea di intervento 3?</p> <p>Per la linea di intervento 3 si raccomanda la partecipazione di organizzazioni da altri Paesi CERV come co-applicant, oltre all'Italia. La presenza di un consorzio multi-paese sarà privilegiata.</p>	<p>❖ Which CSOs can participate in stream 3?</p> <p>Participation of CSOs from other CERV countries as co-applicants, besides Italy, is recommended for Stream 3. The presence of a multi-country consortium will be preferred.</p>